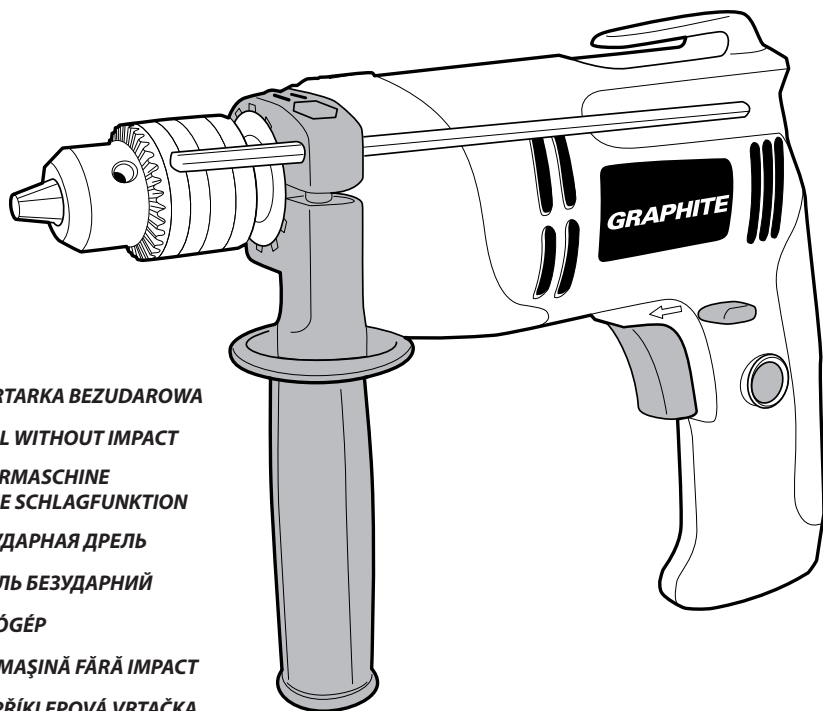


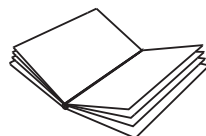
GRAPHITE

■ EXPLORE YOUR SKILLS

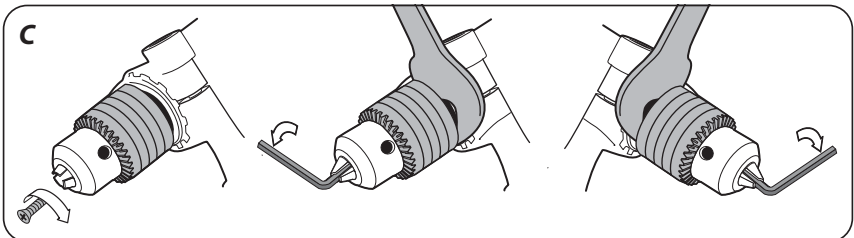
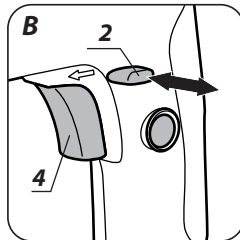
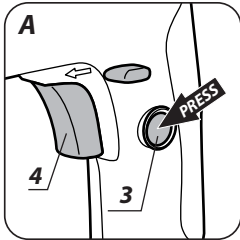
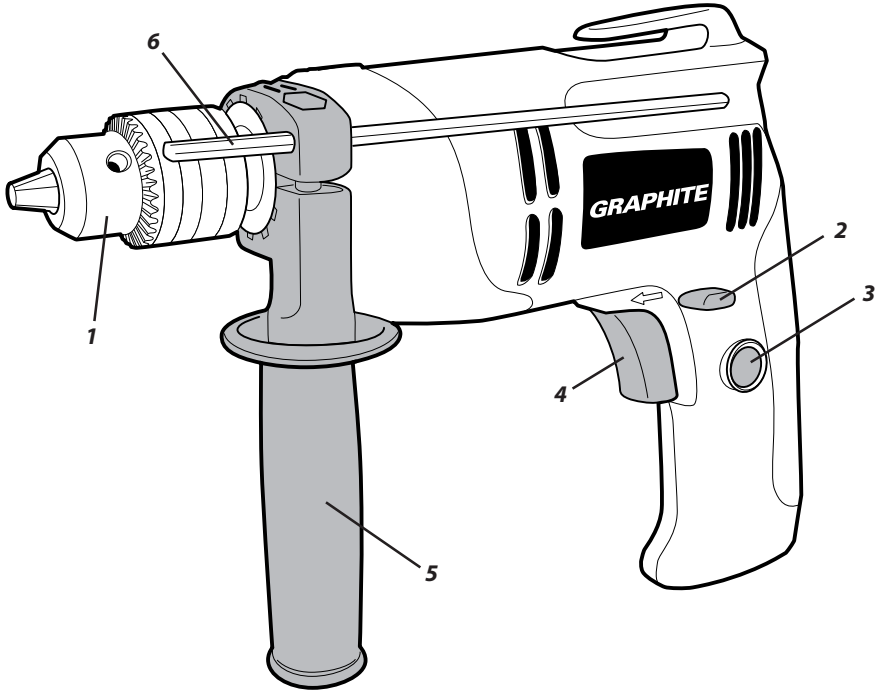


- PL **WIERTARKA BEZUDAROWA**
- GB **DRILL WITHOUT IMPACT**
- DE **BOHRMASCHINE OHNE SCHLAGFUNKTION**
- RU **БЕЗУДАРНАЯ ДРЕЛЬ**
- UA **ДРИЛЬ БЕЗУДАРНИЙ**
- HU **FÚRÓGÉP**
- RO **BORMAȘINĂ FĂRĂ IMPACT**
- CZ **BEZPŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA**
- SK **VŘTAČKA BEZ PRÍKLEPU**
- SI **BREZUDARNI VRTALNIK**
- LT **NESMŪGINIS GRĘŽTUVAS**
- LV **ELEKTRISKĀ URBJMAŠĪNA**
- EE **LÖÖGIFUNKTSIOONITA TRELL**
- BG **БЕЗУДАРНА ПРОБИВНА МАШИНА**
- HR **BUŠILICA BEZ UDARA**
- SR **BUŠILICA BEZ UDARA**
- GR **ΔΡΑΠΑΝΟ ΧΩΡΙΣ ΚΡΟΥΣΗ**
- ES **TALADRO SIN IMPACTO**
- IT **TRAPANO SENZA PERCUSSIONE**

58G602



PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
GB	INSTRUCTION MANUAL	9
DE	BETRIEBSANLEITUNG	13
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	17
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	21
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	25
RO	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE	29
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE	33
SK	NÁVOD NA OBSLUHU	37
SI	NAVODILA ZA UPORABO	41
LT	APĖTARNAVIMO INSTRUKCIJA	45
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	49
EE	KASUTUSJUHEND	53
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	57
HR	UPUTE ZA UPOTREBU	61
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	65
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	69
ES	INSTRUCCIONES DE USO	73
IT	MANUALE PER L'USO	77



WIERTARKA BEZUDAROWA 58G602

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- **Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową.** *Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.*
- **Narzędzie używać z dodatkowymi rękojeściami dostarczonymi z narzędziem.** *Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.*

Opis niewłaściwego użycia

Nie rzucać narzędzia, nie przeciągać, nie zanurzać w wodzie i innych płynach, nie używać do mieszania zapraw klejowych i cementowych, nie należy: wieszać, przenosić, ciągnąć lub wyłączać elektronarzędzia z gniazdka ciągnąc za przewód zasilający. Należy unikać stosowania długich przedłużaczy.

Narzędzia, które można stosować

Wiertła do drewna, metalu, dyski szlifierskie i szczotki druciane (przy pracy z dyskami szlifierskimi i szczotkami drucianymi należy używać okularów ochronnych).

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Wiertarka bezudarowa wysokoobrotowa jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest odpowiednio dobrana do wiercenia otworów w miękkich materiałach. Tego typu elektronarzędzie jest szeroko stosowane do wykonywania otworów w drewnie, materiałach drewnopochodnych, tworzywach sztucznych itp.

Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac stolarskich, ciesielskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).



Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt wiertarski
2. Przełącznik kierunku obrotów
3. Przycisk blokady włącznika
4. Włącznik
5. Rękojeść dodatkowa
6. Listwa ogranicznika głębokości wiercenia

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Klucz - pokrętka
2. Rękojeść dodatkowa
3. Listwa ogranicznika głębokości wiercenia

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

INSTALOWANIE RĘKOJEŚCI DODATKOWEJ



Ze względu na bezpieczeństwo osobiste zalecane jest zawsze stosowanie rękojeści dodatkowej (5). Możliwość obrotu rękojeści dodatkowej, przed jej zaciśnięciem na obudowie wiertarki, pozwala na wybór położenia najbardziej dogodnego dla warunków wykonywanej pracy.



Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Poluzować pokrętło blokujące kołnier z rękojeści (5), pokręcając je w lewo.
- Nasunąć kołnier rękojeści na walcową część obudowy wiertarki.
- Obrócić do najbardziej dogodnego położenia.
- Dokręcić pokrętło blokujące, w prawo celem zamocowania rękojeści.

INSTALOWANIE OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA



Ogranicznik (6) służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał

- Poluzować pokrętło blokujące kołnier z rękojeści dodatkowej (5).
- Wsunąć listwę ogranicznika (6) w otwór w kołnierzu rękojeści dodatkowej.
- Ustawić pożądaną głębokość wiercenia.
- Zablokować, poprzez dokręcenie pokrętła blokującego.

MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH



Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Włożyć kluczyk do jednego z otworów na obwodzie uchwytu wiertarskiego (1).
- Rozewrzeć szczęki na pożądanym wymiar.
- Włożyć trzonek walcowy wiertła do oporu do otworu uchwytu.
- Za pomocą klucza (wkładanego kolejno do trzech otworów na obwodzie uchwytu) zaciśnąć szczęki uchwytu na trzonku wiertła



Zawsze należy pamiętać, że kluczyk należy odłączyć od wiertarki po zakończeniu czynności związanych z wkładaniem lub wyjmowaniem wiertła.



W przypadku założenia nowego wiertła należy po uruchomieniu obserwować czy w trakcie obracania się nie występuje nadmierne bicie wiertła, co może świadczyć o niewłaściwym zamocowaniu w uchwycie lub skrzywieniu wiertła. Jeśli zostanie zaobserwowane bicie, sprawdzić zamocowanie wiertła i jego stan. Regularnie sprawdzać stan uchwytu przed każdym użyciem wiertarki.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE



Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej wiertarki.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (4) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (4).

GRAPHITE

Blokada włącznika (praca ciągła)

Włączanie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (4) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (3) (rys. A).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (4).

Wyłączanie:

- Wcisnąć i puścić przycisk włącznika (4).



Zakres prędkości obrotowej wrzeciona regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika.

KIERUNEK OBRÓTÓW W PRAWO – W LEWO



Za pomocą przełącznika obrotów(2) dokonuje wyboru kierunku obrotów wrzeciona wiertarki (rys. B)

Obroty w prawo – ustawić przełącznik (2) w skrajnym lewym położeniu.

Obroty w lewo – ustawić przełącznik (2) w skrajnym prawym położeniu.

* Zastrzegamy się, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.



Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeciono wiertarki obraca się. Przed uruchomieniem należy sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów jest we właściwym położeniu.

WIERCENIE OTWORÓW



- Przystępując do pracy z zamiarem wykonania otworu o dużej średnicy zaleca się rozpoczynać od wywiercenia otworu mniejszego, a później rozwiercenia go na pożądaną wymiar. Zapobiegnie to możliwości przeciążenia wiertarki.
- Przy wykonywaniu głębokich otworów należy wiercić stopniowo, na mniejsze głębokości, wycofywać wiertło z otworu, aby umożliwić usunięcie wiórów lub pyłu z otworu.
- Jeśli dojdzie do zakleszczenia się wiertła w czasie wiercenia należy natychmiast wyłączyć wiertarkę, aby nie dopuścić do jej uszkodzenia. Korzystając ze zmiany kierunku obrotów należy usunąć wiertło z otworu.
- Należy utrzymywać wiertarkę w osi wykonywanego otworu. Ideałem by było, aby wiertło było ustawione pod kątem prostym do powierzchni obrabianego materiału. W przypadku nie zachowania prostopadłości, w czasie pracy, może dojść do zakleszczenia lub złamania się wiertła w otworze, a tym samym do zranienia użytkownika.



Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika wiertarki.

OBSŁUGA I KONSERWACJA




Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

Wiertarka bezudarowa nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania lub specjalnej obsługi. Nie ma w niej żadnych części wymagających obsługi ze strony użytkownika. Nigdy nie wolno stosować wody lub jakichkolwiek płynów chemicznych do czyszczenia wiertarki. Urządzenie należy tylko wycierać suchym kawałkiem tkaniny. Zawsze należy przechowywać wiertarkę w miejscu suchym. Zawsze należy dbać o to, aby szczeliny wentylacyjne w obudowie wiertarki były drożne. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać wiertarkę do serwisu.

DEMONTAŻ / MONTAŻ UCHWYTU WIERTARSKIEGO




- Rozewrzeć szczęki uchwytu wiertarskiego (1).
- Wykręcić wkręt mocujący uchwyt wiertarski, za pomocą wkrętaka krzyżowego, obracając wkrętakiem w prawo (lewy gwint).
- Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie wiertarskim (1) (rys. C).
- Przytrzymując kluczem płaskim wrzeciono lekko uderzyć w koniec klucza sześciokątnego.
- Odkręcić uchwyt wiertarski.

 Montaż uchwytu wiertarskiego przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

 Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

 Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Wiertarka		
Parametr		Wartość
Napięcie zasilania		230 V AC
Częstotliwość zasilania		50 Hz
Moc znamionowa		400W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym		0 - 3000 min ⁻¹
Zakres uchwytu wiertarskiego		1,5 - 10 mm
Gwint wrzeciona		3/8"
Maksymalna średnica wiercenia	stal	8 mm
	drewno	20 mm
Klasa ochronności		II
Masa		1,57 kg
Rok produkcji		2012

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{p_A} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Poziom mocy akustycznej: $L_{w_A} = 95$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Wartość przyspieszeń drgań: $a_{h_1} = 2,8$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

OCHRONA ŚRODOWISKA / CE



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „TOPEX”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do TOPEX i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody TOPEX wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Deklaracja Zgodności WE
*/Declaration of Conformity/
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/*



Producent

*/Manufacturer/
/Gyártó/*

„TOPEX Sp. z o.o.” Spółka Komandytowa
Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska

Wyrób

*/Product/
/Termék/*

Wiertarka
*/Drill/
/Fur/*

Nr. katalogowy

*/catalogue No./
/Katalógusszám/*

58G602

Numer seryjny

*/Serial number/
/Sorszám/*

00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
*/Machinery Directive 2006/42/EC/
/ 2006/42/EK Gépek /*

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE
*/EMC Directive 2004/108/EC /
/2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség/*

oraz spełnia wymagania norm:
*/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/*

EN 60745-1/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 12
*/Last two figures of CE marking year:/
/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/*

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./*

Jarosław Malinowski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

.....
Jarosław Malinowski
Pełnomocnik ds. jakości firmy TOPEX
*/TOPEX Quality Agent /
/A TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/*

Warszawa, 2012-03-20

ROTARY DRILL 58G602

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- **Use ear protectors when operating impact drill.** *Noise hazards may cause hearing loss.*
- **Use additional handles supplied with the tool.** *Loss of control may cause operator personal injury.*

Description of improper use

Do not throw the tool, do not overload, do not immerse in water or other fluids, do not use for mixing adhesive or cement mortars, do not hang, carry, pull or unplug the power tool by pulling the cord. Avoid using long extension cords.

Accessories that you can use

Wood, metal drills, grinding discs and wire brushes (wear safety goggles when using grinding discs and wire brushes).

CAUTION! This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.

CONSTRUCTION AND USE

High speed rotary drill is a hand-operated power tool with insulation class II. The tool is driven by single-phase commutator motor with rotational speed properly adjusted to drilling holes in soft materials. This type of power tool is widely used for making holes in wood, wood-based materials, plastics, etc. Range of use covers wood works, carpentry and any work from the range of individual, amateur activities (tinkering)



Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Drill chuck
2. Direction selector switch
3. Switch lock button
4. Switch
5. Additional handle
6. Depth gauge rod

* Slight differences may appear between the product and drawing

MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS




INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Key - handwheel
2. Additional handle
3. Depth gauge rod

PREPARATION FOR OPERATION

INSTALLATION OF ADDITIONAL HANDLE

 **Due to personal safety issues it is recommended to always use the additional handle (5). Possibility to rotate the additional handle before it is clamped on the drill body allows choosing the position most comfortable for specific working conditions.**

 **Disconnect the power tool from power supply.**

- Loosen the wheel lock that locks collar of the locking handle (5) by turning it counter-clockwise.
- Slide the handle collar over cylindrical part of the drill body.
- Turn for the most comfortable position.
- Turn the wheel lock clockwise tightly to clamp the handle.

DEPTH GAUGE INSTALLATION

 Depth gauge (6) serves to limit the depth of drill penetration of material


- Loosen the wheel lock, which blocks collar of the additional handle (5).
- Slide depth gauge rod (6) into the hole in the additional handle collar.
- Set desired drill depth.
- Fix by tightening the wheel lock.

INSTALLATION OF WORKING TOOLS

 **Disconnect the power tool from power supply.**

- Insert key into one of the holes on the side wall of the drill chuck (1).
- Open jaws to desired dimension.
- Insert cylindrical drill shank into the chuck, push it to the limit.
- Tighten jaws on drill shank with the key (insert it into three holes on the chuck side wall).

 **Remember to always remove the key from the chuck after you finish drill installation or removal.**

 When a new drill is installed, observe against excessive drill wobble after start-up. This may indicate improper fixing in the chuck or deviated drill. If you observe wobbling, check fixing of the drill and its technical condition. Check drill chuck on a regular basis, before each use of the drill.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

 **The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the drill.**

Switching on – press the switch button (4) and hold in this position.

Switching off – release pressure on the switch (4).

Locking the switch (continuous operation)

Switching on:

- Press the switch button (4) and hold in this position.
- Press the switch lock button (3) (**fig. A**).
- Release pressure on the switch (4).

Switching off:

- Press and release the switch (4).

 **Range of rotational speed of the spindle is controlled with pressure on the switch button.**


LEFT – RIGHT DIRECTION OF ROTATION

 Choose direction of spindle rotation with the selector switch (2) (fig. B).


Right rotation – move the switch (2) to the extreme left position.


Left rotation – move the switch (2) to the extreme right position.

* The possibility is reserved that in certain cases position of the switch relating to rotation direction may be different than specified. Please refer to graphic signs placed on the switch or tool body.


 **Do not change direction of rotation when the spindle of the drill is rotating. Check if the position of the selector switch is correct before starting the tool.**

DRILLING HOLES

-  • When drilling a hole with large diameter, it is recommended to drill smaller hole and then ream it to appropriate diameter. It prevents overloading the drill.
- When drilling deep holes drill gradually to smaller depths, then remove drill to remove chips and dust from the hole.
 - If a drill jam occurs during drilling, turn off the drill immediately to prevent its damage. Change direction of rotation to remove the drill from the hole.
 - Keep the drill in the axis of the hole. Keeping the drill perpendicular to the surface of the processed material is highly desirable. Doing otherwise may cause drill jam or breaking in the hole and a user injury in consequence.


 **Long lasting drilling at low rotational speed of the spindle may cause motor overheating. Provide periodic breaks during operation or let the tool operate at maximum speed with no load for approximately 3 minutes. Do not cover holes for motor ventilation in the tool body.**

OPERATION AND MAINTENANCE

 **Unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.**

Rotary drill does not require any additional lubrication or special maintenance. There are no user serviceable parts inside the tool. Never use water or other chemical liquids for cleaning the drill. Wipe the tool with a dry cloth only. Always keep the drill in dry place. Always keep the ventilation holes on the drill body pervious. In case of power cord damage replace it with a cord with the same specification. Entrust the repair to a qualified specialist or a service.

DRILL CHUCK INSTALLATION AND REMOVAL

-  • Open drill chuck (1) jaws.
- Unscrew the drill chuck fixing screw with cross screwdriver, by turning it clockwise (left-hand thread).
 - Install hexagonal key in the drill chuck (1) (fig. C).
 - Hold the spindle with flat spanner and gently tap the end of the hexagonal key.
 - Unscrew the drill chuck.

 Installation of the drill chuck is similar to deinstallation, only the sequence of actions is reversed.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

 **Replace immediately used up (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both brushes at a time.**

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.

 All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Rotary drill		
Parameter	Value	
Supply voltage	230 V AC	
Input current frequency	50 Hz	
Rated power	400W	
Range of idle rotational speed	0 - 3000 min ⁻¹	
Drill chuck range	1,5 - 10 mm	
Spindle thread	3/8"	
Maximum drilling diameter	steel	8 mm
	wood	20 mm
Protection class	II	
Weight	1,57 kg	
Year of production	2012	

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure: $L_{pA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Sound power: $L_{WA} = 95$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vibration acceleration: $a_h = 2,8$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter TOPEX) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to TOPEX exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of TOPEX are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

BOHRMASCHINE OHNE SCHLAGFUNKTION 58G602

ACHTUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Tragen Sie den Gehörschutz beim Betrieb der Schlagbohrmaschine.** Vermeiden Sie Lärm, sonst droht Ihnen der Hörverlust.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit den Zusatzgriffen, die mit dem Werkzeug geliefert worden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug kann zu Personenschäden des Benutzers führen.

Beschreibung des unbestimmungsgemäßen Gebrauchs

Das Werkzeug darf nicht geworfen, überlastet, ins Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht, zum Rühren von Klebe- und Zementmörtel verwendet werden. Vermeiden Sie Folgendes: Verwenden Sie niemals Anschlussleitungen zum **Aufhängen, Tragen, Ziehen oder Trennen des Werkzeugs von der Steckdose**. Setzen Sie keine langen Verlängerungskabel ein.

Werkzeuge, die verwendet werden dürfen

Bohrer für Holz, Metall, Schleifscheiben und Drahtbürsten (beim Betreiben von Schleifscheiben und Drahtbürsten sind Schutzbrille zu tragen).

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Trotz des Einsatzes einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Bohrmaschine ohne Schlagfunktion mit hoher Drehzahl ist ein manuell betriebenes Elektrowerkzeug mit der II. Isolierklasse. Das Gerät wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben, dessen Drehzahl an das Bohren in weichen Stoffen entsprechend angepasst wird. Derartige Elektrowerkzeuge werden breit zur Ausführung von Bohrungen in Holz, holzähnlichen Stoffen, Kunststoffen usw. eingesetzt.

Der Anwendungsbereich umfasst die Ausführung von Tischler-/Zimmererarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

 **Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen**

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Bitaufnahme
2. Drehrichtungsumschalter
3. Schaltersperre-Taste
4. Hauptschalter
5. Zusatzgriff
6. Leiste des Tiefenanschlags

* Es können geringe Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

GRAPHITE

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Schlüssel - Knopf
2. Zusatzgriff
3. Leiste des Tiefenanschlags

BETRIEBSVORBEREITUNG

MONTAGE DES ZUSATZGRIFFES



Aus Sicherheitsgründen wird es empfohlen, stets den Zusatzgriff (5) zu verwenden. Mit dem drehbaren Zusatzgriff kann man vor dem Einspannen des Zusatzgriffes im Gehäuse der Bohrmaschine der für die Arbeitsbedingungen geeignete Position zu wählen.



Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Den Regler, der den Flansch des Griffes (5) blockiert, durch Drehung nach links lösen.
- Den Griffflansch auf den zylindrischen Teil des Gehäuses der Bohrmaschine aufschieben.
- Zu der geeigneten Position drehen.
- Den Sperrregler nach rechts drehen, um den Griff einzuspannen.

MONTAGE DES BOHRTIEFENANSLAGES



Der Anschlag (6) dient zum Bestimmen der Eindringtiefe des Bohrers im Stoff

- Den Regler, der den Flansch des Zusatzgriffes (5) blockiert, lösen.
- Die Leiste des Tiefenanschlages (6) in die Öffnung im Flansch des Zusatzgriffes einschieben.
- Die gewünschte Bohrtiefe einstellen.
- Durch Anziehen des Sperrreglers arretieren.

EINSPANNEN VON BETRIEBSWERKZEUGEN



Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Den Schlüssel in eine der Öffnungen auf der Bitaufnahme (1) einstecken.
- Die Backen auf die gewünschte Größe aufweiten.
- Den zylindrischen Bohrschaft bis zum Anschlag in die Öffnung in der Bitaufnahme einsetzen.
- Mit dem Schlüssel (der der Rehe nach in die drei Öffnungen in der Bitaufnahme eingesetzt wird) die Futterbacken am Bohrschaft klemmen.



Vergessen Sie nie, den Schlüssel von der Bohrmaschine nach dem abgeschlossenen Einsetzen und Herausnehmen des Bohrers zu trennen.



Nach dem Einspannen eines neuen Bohrers soll man nach der Betätigung beobachten, ob es beim Drehen zu keinem übermäßigen Schlagen des Bohrers kommt, was von einem falschen Einspannen in der Bitaufnahme oder Verbiegen des Bohrers zeigen kann. Wird das Schlagen des Bohrers beobachtet, soll das Einspannen des Bohrers und sein Zustand überprüft werden. Vor jedem Gebrauch der Bohrmaschine prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Bitaufnahme.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN



Die Netzspannung muss dem im Typenschild der Bohrmaschine angegebenen Spannungswert entsprechen.

Einschalten - Hauptschalter (4) drücken und in dieser Position halten.

Ausschalten – den Hauptschalter (4) freigeben.


Schalterarretierung (Dauerbetrieb)

Einschalten:

- Hauptschalter (4) drücken und in dieser Position halten.
- Die Taste des Schalters (3) (**Abb. A**) drücken.
- Den Schalter (4) freigeben.

Ausschalten:

- Die Taste des Schalters (4) drücken und freigeben.

 Der Bereich der Spindeldrehzahl wird mit der Druckkraft auf die Taste des Schalters geregelt.

DREHRICHTUNG LINKS - RECHTS

 Mit dem Drehrichtungsumschalter (2) wird die Drehrichtung der Spindel (**Abb. B**) gewählt.


Drehrichtung links – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (2) in die Endstellung links.


Drehrichtung rechts – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (2) in die Endstellung rechts.

* Es wird vorbehalten, dass in manchen Fällen die Stellung des Drehrichtungsumschalters in Bezug auf die Drehzahl anders als oben beschrieben sein kann. Man soll die graphischen Zeichen am Umschalter oder Gehäuse des Werkzeugs beachten.

 **Stellen Sie die Drehrichtung nie, wenn die Spindel der Bohrmaschine rotiert. Vor der Betätigung prüfen Sie nach, ob der Drehrichtungsumschalter in der richtigen Stellung ist.**

BOHRUNGEN AUSFÜHREN

-  • Bevor Sie eine Bohrung mit einem großen Durchmesser ausführen, machen Sie zuerst eine kleinere Bohrung und dann bohren Sie sie zu einem gewünschten Maß auf. Dies wird die Überlastung der Bohrmaschine verhindern.
- Bei der Ausführung von tiefen Bohrungen bohren Sie stufenweise zuerst auf kleinere Tiefen, nehmen Sie den Bohrer aus der Bohrung heraus, um die Entfernung von Spänen aus der Bohrung zu ermöglichen.
 - Falls es zu einer Verklebung des Bohrers beim Bohren kommt, schalten Sie die Bohrmaschine sofort aus, um das Elektrowerkzeug nicht zu beschädigen. Schalten Sie die Drehrichtung um, um den Bohrer aus der Bohrung zu entfernen.
 - Halten Sie die Bohrmaschine in der Achse der auszuführenden Bohrung. Im Idealfall soll der Bohrer unter rechtem Winkel zur Oberfläche des Werkstücks eingestellt sein. Wird die Bohrmaschine beim Betrieb nicht senkrecht gehalten, so kann es zum Verkleben oder Brechen des Bohrers in der Bohrung und damit zur Verletzung des Benutzers kommen.


 **Das Dauerbohren mit niedriger Drehzahl kann zum Überhitzen des Motors führen. Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs legen Sie regelmäßig Pausen ein oder lassen Sie sie zu, dass das Gerät mit maximaler Drehzahl ca. 3 Minuten lang leer läuft. Achten Sie darauf, um die Lüftungsöffnungen im Gehäuse zur Lüftung des Motors der Bohrmaschine nicht zu verdecken.**

BEDIENUNG UND WARTUNG

 **Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.**

Die Bohrmaschine ohne Schlagfunktion bedarf keine zusätzliche Schmierung oder Sonderwartung. Die Bohrmaschine enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden sollen. Setzen Sie nie Wasser oder andere chemische Flüssigkeiten zum Reinigen der Bohrmaschine ein. Das Gerät soll nur mit einem trockenen Lappen gewischt werden. Lagern Sie die Bohrmaschinen stets in einem trockenen Ort. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse der Bohrmaschine stets frei bleiben. Bei einer Beschädigung der Versorgungsleitung tauschen Sie sie gegen eine neue mit den gleichen Parametern aus. Beauftragen Sie damit einen qualifizierten Fachelektriker oder eine Servicestelle.

BITAUFNAHME DEMONTIEREN / MONTIEREN

-  • Die Backen der Aufnahme (1) aufweiten.
- Die Montageschraube mit Kreuzschraubenzieher durch Drehen mit dem Kreuzschraubenzieher nach rechts (linkes Gewinde) herausdrehen.
 - Den Sechskantschlüssel in der Aufnahme spannen (**Abb. C**).
 - Die Spindel mit dem Schraubenschlüssel kontern und auf das Ende des Sechskantschlüssels leicht klopfen.
 - Die Aufnahme aufdrehen.

 Zur Montage der Bitaufnahme ist das Demontageverfahren umgekehrt anzuwenden.

GRAPHITE

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN



Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.

Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Bohrmaschine ohne schlagfunktion		
Parameter	Wert	
Versorgungsspannung	230 V AC	
Versorgungsfrequenz	50 Hz	
Nennleistung	400W	
Bereich der Leerlaufdrehzahl	0 - 3000 min ⁻¹	
Bereich der Bitaufnahme	1,5 - 10 mm	
Spindelgewinde	3/8"	
Max. Bohrdurchmesser	Stahl	8 mm
	Holz	20 mm
Schutzklasse	II	
Gewicht	1,57 kg	
Herstellungsjahr	2012	

LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel $L_{p,A} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Schalleistungspegel $L_{w,A} = 95$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Wert der Schwingungsbeschleunigung: $a_h = 2,8$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „TOPEX“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich TOPEX angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von TOPEX in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

ДРЕЛЬ БЕЗУДАРНАЯ 58G602

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Работать в защитных наушниках.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
- **Использовать инструмент вместе с дополнительными рукоятками, поставляемыми в комплекте.** Потеря контроля над инструментом чревата получением телесных повреждений.

Ненадлежащая эксплуатация

Инструмент запрещается бросать, перегружать, погружать в воду и другую жидкость, использовать для размешивания клеевых и цементных растворов. Не следует: подвешивать, переносить, тянуть или выключать электроинструмент из розетки за шнур питания. Избегать использования длинных удлинителей.

Рабочие инструменты

Сверла по дереву, металлу, шлифовальные круги и проволочные щетки (при работе со шлифовальными кругами и проволочными щетками следует пользоваться защитными очками).

ВНИМАНИЕ! Оборудование предназначено для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Безударная высокооборотная дрель это ручной электроинструмент II класса изоляции. Инструмент оборудован однофазным коллекторным двигателем с частотой вращения, оптимальной для сверления отверстий в мягких материалах. Электроинструмент такого типа применяется для сверления отверстий в древесине и ее производных, пластмассе и т.п.

Сфера применения электроинструмента – столярные, плотничные работы, а также все ручные работы, выполняемые мастерами-любителями.



Запрещается применять электроинструмент не по назначению

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Сверлильный патрон
2. Переключатель направления вращения
3. Кнопка фиксатора
4. Кнопка включения
5. Дополнительная рукоятка
6. Планка ограничителя глубины сверления

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Ключ патрона
2. Дополнительная рукоятка
3. Ограничитель глубины сверления

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ



В целях личной безопасности всегда рекомендуется пользоваться дополнительной рукояткой (5). Возможность поворота дополнительной рукоятки перед ее закреплением на корпусе дрели позволяет выбрать самое удобное положение в зависимости от условий выполняемой работы.



Отключить электроинструмент от сети.

- Ослабить фиксатор фланца рукоятки (5), поворачивая влево.
- Надеть фланец рукоятки на цилиндрическую часть дрели.
- Повернуть рукоятку в наиболее удобное положение.
- Повернуть фиксатор вправо, для закрепления рукоятки.

КРЕПЛЕНИЕ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ



Ограничитель (6) служит для ограничения глубины погружения сверла в материал

- Ослабить фиксатор фланца дополнительной рукоятки (5).
- Вставить ограничитель (6) в отверстие во фланце дополнительной рукоятки.
- Отрегулировать требуемую глубину сверления.
- Заблокировать, закрепляя фиксатор.

КРЕПЛЕНИЕ РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ



Отключить электроинструмент от сети.

- Вставить ключ в одно из отверстий в корпусе сверлильного патрона (1).
- Развести кулачки патрона на необходимое расстояние.
- Вставить сверло в отверстие патрона до упора.
- Поместить ключ в каждое из трех отверстий в корпусе патрона и затянуть все кулачки на сверле.



Помнить, чтобы вынуть ключ из дрели после завершения действий, связанных с креплением или выемкой сверла.



Закрепляя новое сверло, после включения дрели следует проверить, не наблюдается ли чрезмерное биение сверла во время его вращения, что может свидетельствовать о неправильном закреплении в патроне либо искривлении сверла. При наличии биения проверить крепление сверла и его техническое состояние. Систематически проверять техническое состояние патрона перед работой с дрелью.

РАБОТА/НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на щитке дрели.

Включение - нажать кнопку включения (4) и удерживать во включенном положении.

Выключение - отпустить кнопку включения (4).

Кнопка фиксатора (длительная работа)

Включение:


- Нажать кнопку включения (4) и удерживать во включенном положении.
- Нажать кнопку фиксатора (3) (рис. А).
- Отпустить кнопку включения (4).

Выключение:

- Нажать и отпустить кнопку включения (4).

 Частота вращения регулируется силой нажима на кнопку включения.


ПРАВОЕ-ЛЕВОЕ ВРАЩЕНИЕ

 С помощью переключателя направления вращения (2) можно выбрать направление вращения шпинделя дрели (рис. В.)


Вращение вправо - установить переключатель (2) в крайнее левое положение.


Вращение влево - установить переключатель (2) в крайнее правое положение.

* Внимание, в некоторых случаях в приобретенном инструменте положение переключателя относительно направления вращения может не соответствовать описанному в руководстве. Следует обратить внимание на графические символы на переключателе или корпусе оборудования.


 **Запрещается изменять направление вращения во время вращения шпинделя дрели. Перед включением проверить, установлен ли переключатель направления вращения в надлежащее положение.**

СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ

-  • Приступая к сверлению отверстия большого размера, сначала рекомендуется просверлить отверстие поменьше, а затем расширить его до необходимого размера. Это предотвратит перегрузку дрели.
- При сверлении глубоких отверстий, сверлить следует в несколько приемов, каждый раз вытаскивая сверло из отверстия с целью удаления из него пыли.
 - В случае заклинивания сверла во время сверления, необходимо выключить дрель, чтобы предотвратить ее повреждение. Изменяя направление вращения, следует вынуть сверло из отверстия.
 - Располагать дрель таким образом, чтобы ось вращающегося сверла совпадала с осью просверливаемого отверстия. Идеальное положение сверла - под прямым углом к поверхности обрабатываемого материала. Если во время сверления прямой угол не будет выдержан, это может привести к заклиниванию сверла в отверстии или поломке и, тем самым, причинить телесные повреждения.



 **Длительное сверление с низкой скоростью вращения шпинделя чревато перегревом двигателя. Необходимо делать перерывы в работе или позволить инструменту поработать без нагрузки с максимальной скоростью вращения в течение 3 минут. Следить за тем, чтобы не заслонять отверстия в корпусе, служащие для вентиляции двигателя дрели.**

ОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНСЕРВАЦИЯ

 **Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, регулировкой, ремонтом или обслуживанием, следует обязательно вынуть вилку шнура питания из розетки.**

Ударная дрель не требует какой-либо дополнительной смазки или ухода. Дрель не имеет элементов, требующих специального ухода. Запрещается использовать воду и какую-либо химическую жидкость для чистки дрели. Дрель достаточно протирать сухой тряпочкой, хранить в сухом месте. Заботиться о том, чтобы вентиляционные отверстия не были закупорены. В случае повреждения шнура питания, его следует заменить на шнур с такими же техническими параметрами. Замену шнура питания поручать специалисту или передать дрель в ремонтную мастерскую.

ДЕМОНТАЖ / МОНТАЖ СВЕРЛИЛЬНОГО ПАТРОНА

-  • Разведите кулачки патрона (1).
-  • С помощью крестовой отвертки выньте винт, крепящий сверлильный патрон, поворачивая отвертку вправо (левая резьба).
- Закрепите шестигранный ключ в сверлильном патроне (1) (рис. С).
 - Поддерживая шпиндель ключом с открытым зевом, слегка ударьте по другому концу шестигранного ключа.

 • Отвинтите сверлильный патрон.

Монтаж сверлильного патрона производится в последовательности, обратной его демонтажу.

GRAPHITE

СМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК



Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно сменить. Сменить следует обе щетки одновременно. Замену угольных щеток рекомендуется поручать специалисту, использовать исключительно оригинальные запасные части.



Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Дрель		
Параметр	Величина	
Напряжение питания	230 V AC	
Частота тока питания	50 Hz	
Номинальная мощность	400W	
Частота вращения на холостом ходу	0 - 3000 min ⁻¹	
Сверлильный патрон	1,5 - 10 mm	
Резьба шпинделя	3/8"	
Максимальный диаметр сверления	сталь	8 mm
	древесина	20 mm
Класс защиты	II	
Вес	1,57 kg	
Год выпуска	2012	

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления: $L_{p_A} = 84$ дБ(А) K= 3 дБ(А)

Уровень акустической мощности: $L_{w_A} = 95$ дБ(А) K= 3 дБ(А)

Виброускорение: $a_n = 2,8$ м/с² K= 1,5 м/с²

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „ТОРЕХ”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании ТОРЕХ и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании ТОРЕХ строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ДРИЛЬ БЕЗУДАРНИЙ 58G602

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ДРИЛЕМ УДАРНИМ

- Під час праці електроінструментом слід вдягати захисні навушники. Тривале нараження на галас може спричинитися до втрати слуху.
- Електроінструмент рекомендується використовувати з застосуванням поміжного руків'я, що постачається в комплекті. Миттєва втрата контролю над електроінструментом може спричинитися до травмування оператора.

Опис чинностей, що не допускаються:

Не допускається жбурляти інструмент, перевантажувати, занурювати в воду, ані в інші рідини, стосувати до замішування клеїв або чамуру; не допускається: вішати, переносити, тягти чи вимикати електроінструмент з мережевого гнізда за шнур. Рекомендується не вживати довгих переносок.

Різальний та робочий інструмент, що допускається до використання:


Свердла по дереву, металу, круги шліфувальні й щітки дротяні (під час праці з ужитком шліфувальних кругів чи дротяних щіток рекомендується вдягати захисні окуляри).

УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Високооборотвий безударний дріль являє собою ручний електроінструмент, якому надано II клас з електроізоляції. Він працює від однофазного електромотору з редуктором швидкості (зубчастої передачі), що забезпечує йому можливість виконання отворів у м'яких матеріалах. Даний електроінструмент призначений до виконання отворів у дереві, дерево похідних матеріалах, пластмасах тощо. Устаткування призначене до стеряних і теслярських робіт, а також до аматорської праці.

 **Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.**

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Патрон
2. Перемикач напрямку обертів (реверс)
3. Кнопка блокування кнопки (курка) ввімкнення
4. Кнопка (курок) ввімкнення
5. Поміжне руків'я
6. Обмежувач глибини свердлення

* Існує можливість незначної відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКЕСУАРИ

1. Ключ
2. Поміжне руків'я
3. Обмежувач глибини свердлення

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ ПОМІЖНОГО РУКІВ'Я



З метою забезпечення максимально можливого рівня особистої безпеки від поранення рекомендується користуватися дрилем із встановленим поміжним руків'ям (5). Завдяки можливості обертання на корпусі дреля відносно вісі шпинделя незатиснутого поміжного руків'я існує можливість вибору найбільш зручного його положення з огляду на умови праці.



Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.

- Послабити колесо, що блокує хомут руків'я (5), обертаючи його ліво.
- Пересунути хомут на корпусі дреля у потрібне положення.
- Обернути руків'я довкола вісі шпинделя таким чином, щоб руків'я стало в відповідне положення.
- Затягти колесо, що блокує руків'я вправо, щоб знерушити його.

ВСТАНОВЛЕННЯ ОБМЕЖУВАЧА ГЛИБИНИ СВЕРДЛЕННЯ



Обмежувач глибини (6) призначений до обмеження довжини заглиблення свердла в матеріал.

- Послабити колесо, що блокує хомут руків'я (5).
- Вставити планку обмежувача глибини (6) в отвір в хомуті додаткового руків'я.
- Відрегулювати на потрібну глибину свердлення.
- Зафіксувати шляхом притягнення блокуючого колеса.

ЗАМІНА РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ



Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.

- Вставити ключ в один з бокових отворів у патроні (1).
- Розвести губки патрона на потрібну відстань.
- Вставити хвостовик свердла в патрон до опору.
- За допомогою ключа, що вставляється в один з трьох отворів на патроні, затиснути губки патрона і знерушити свердло.



Слід завжди пам'ятати про необхідність витягти ключ з отвору патрона після вставлення чи витягування свердла.



Щоразу після встановлення свердла в патрон слід ввімкнути дріль і візуально перевірити, чи під час обертання не спостерігається биття свердла, яке може свідчити про недостатньо міцне затягнення, або ж викривлення свердла в патроні. В разі наявності биття слід перевірити міцність утримання свердла та його стан. Стан патрону слід перевіряти регулярно перед тим як заходитися працювати дрилем.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ



Напряга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на дрилі.

Ввімкнення - натиснути кнопку (курок) ввімкнення (4) й утримувати натиснутою.

Вимкнення - відпустити кнопку ввімкнення (4).

Блокування кнопки ввімкнення (безперервний режим праці)

Ввімкнення:


- Натиснути кнопку (курок) ввімкнення (4) й утримувати натиснутою.
- Натиснути кнопку блокування кнопки ввімкнення (3) (мал. А).
- Відпустити кнопку ввімкнення (4).

Вимкнення:

- Натиснути й відпустити кнопку ввімкнення (4).

 Швидкість обертання шпинделю регулюється силою натиску на кнопку ввімкнення.


НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ ВПРАВО–ВЛІВО (РЕВЕРС)

 Перемикнути напрямок обертання (реверс) допускається за допомогою перемикача (2) (мал. В).


Оберти вправо: встановити перемикач реверсу (2) в ліве положення.


Оберти вліво (реверс): встановити перемикач реверсу (2) в праве положення.

* Допускається, що в деяких моделях положення перемикача встановлюється в дещо іншому порядку. В кожному разі перемикач позначено вказівними написами чи графічними символами.


 **Не допускається змінювати напрямок обертання (реверс) шпинделя під час обертання останнього. Перед тим як приступати до роботи слід упевнитися, чи перемикач напрямку обертів перемикнуто в потрібне положення.**

СВЕРДЛЕННЯ ОТВОРІВ

-  • В разі потреби свердлення отвору більшого діаметру рекомендується спершу просвердлити пілотний отвір меншого діаметру, а тоді розсвердлити його до потрібного діаметру. Це запобігає зайвому обтяженню дрילה.
- Під час свердлення отворів дужої глибини рекомендується просвердлювати отвір поступово, ступенями, кожен раз висуваючи свердло назад з метою усунення пилу, тирси й друк з отвору.
 - В разі заклинення свердла під час праці дріль слід негайно вимкнути, щоб запобігти його пошкодженню. Щоб витягти свердло з отвору, слід переналаштувати інструмент на реверс.
 - Вісь свердла, вставленого в патрон дрילה, повинна співпадати з віссю просвердленого отвору. Свердло належить розташовувати під прямим кутом до поверхні, в якій просвердлюється отвір. В разі недотримання перпендикулярності вісі свердлення і площини поверхні, в якій виконується отвір, існує можливість заклинення чи зламання свердла в отворі і, як наслідок, травмування користувача.




 **Тривале свердлення за низької швидкості обертання шпинделя загрожує перегріванням електромотору. Щоб запобігти цьому рекомендується робити періодичні перерви в роботі, або дати електроінструменту попрацювати на яловому ході на максимальних обертах прибіл. 3 хвилини. Під час праці слід зважати на те, щоб вентиляційні щілини в корпусі, що призначені до охолодження електродвигуна шрубоверта, не затулялися.**

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

 **Перед тим як регулювати, ремонтувати електроінструмент чи встановлювати різальний інструмент, устаткування слід вимкнути кнопкою вимикання й витягти виделку з розетки.**

Дріль безударний не вимагає додаткового змащування чи спеціальних регламентних робіт. Також, в інструменті нема жодних елементів, що потребували б спеціальних заходів з обслуговування з боку користувача. Не допускається чистити дріль з використанням води чи рідких хімічних засобів — допускається витирати електроінструмент тільки сухою ганчіркою. Дріль слід зберігати в сухому місці. Слід завжди перевіряти вентиляційні щілини в корпусі дрילה на відсутність в них сторонніх предметів. В разі пошкодження електричного проводу його слід замінити на один з аналогічними характеристиками. Будь-які сервісні та ремонтні роботи слід виконувати виключно в авторизованому сервісному центрі.

СТАНОВЛЕННЯ Й ЗАМІНА СВЕРДЛИЛЬНОГО ПАТРОНУ

-  • Розведіть губки патрона (1).
-  • За допомогою хрестовидної викрутки відкрутіть гвинт, що кріпить патрон, вправо (гвинт з лівою різьбою).
- Вставте шестигранний ключ у патрон (1) (мал. С).
- Притримуючи ріжковим ключем шпиндель, злегка стукніть по протилежному кінцю шестигранного ключа.
-  • Відкрутіть патрон.

Встановлення патрону виконується у зворотній послідовності.

GRAPHITE

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОЧОК



Вугільні щітки в двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щітки одночасно.

Заміну вугільних щіток завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.



У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дриль		
Характеристика	Показник	
Напруга живлення	230 В зм.стр.	
Частота струму	50 Гц	
Номінальна потужність	400 Вт	
Діапазон швидкостей обертання на яловому ході	0 - 3000 хв. ⁻¹	
Розмір свердлильного патрону	1,5 - 10 мм	
Різьба шпинделя	3/8"	
Максимальний діаметр свердла	по сталі	8 мм
	по дереву	20 мм
Клас електроізоляції	II	
Вага	1,57 кг	
Рік виготовлення	2012	

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу: $L_{pA} = 84$ дБ (А); $K = 3$ дБ (А)

Рівень акустичної потужності: $L_{wA} = 95$ дБ (А); $K = 3$ дБ (А)

Значення вібрації (прискорення коливань): $a_{hV} = 2,8$ м/с²; $K = 1,5$ м/с²

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з юридичною адресою в Варшаві, ул. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «TOPEX») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до TOPEX і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу TOPEX суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність

ÜTVEFÚRÓ 58G602

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE AZT MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Az ütvefúró használata során használjon fülvédő eszközt.** A túlzott zajártalom hallásromlást, sükettséget okozhat.
- **A szerszámot használja a vele szállított pótfogantyúval.** A szerszám fölötti uralom elvesztése kezelőjének személyi sérülését okozhatja.

A rendeltetésellenes használat példái:

A szerszámot ne dobálja, ne terhelje túl, ne merítse vízbe és más folyadékba, ne használja csemperagasztók, cementes habarcsok keveréséhez. Nem ajánlott: az elektromos kéziszerszámot a hálózati csatlakozókábelnél fogva felakasztani, hordozni, rángatni, vagy a hálózati csatlakozójelzőből kihúzni. Elkerülendő a hosszú hálózati hosszabbítók használata.

Az alkalmazható szerszámok:

Fúrászarak fához, fémhez, csiszolókorongok és drótkéfék (a csiszolókorongok és a drótkéfék használata során használjon védőszemüveget).

FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A magas fordulatszámú, ütőmechanizmus nélküli fúrógép a II. szigetelési osztályba sorolt elektromos kézi szerszám. A berendezés meghajtását egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi, amelynek forgási sebessége a lágy anyagokban történő furatkészítéshez igazított. Az ilyen elektromos szerszámok széles körben használhatóság furatok készítésére fában, fához hasonló anyagokban, műanyagokban, stb. Felhasználási területe kiterjed az ács és asztalosipari munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönbözőbb tevékenységekre.

 **Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.**

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alkalmazott számozás a külön oldalakon található, a szerszámok részelemeit bemutató ábrák jelöléseit követi.

1. Tokmány
2. Forgásirány kapcsoló
3. Bekapcsoló gomb reteszelő gombja
4. Ki/be kapcsoló
5. Pótmarkolat
6. Fúrásmélység-határoló

* Előfordulhatnak kisebb különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMMOK MAGYARÁZATA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS



FONTOS

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Tokmánykulcs
2. Pótmarkolat
3. Fúrásmélység-határoló rúd

FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A PÓTMARKOLAT BESZERELÉSE



Munkavédelmi szempontból ajánlott a (5) pótmarkolatot minden esetben használni. A pótmarkolat elforgatható a szorítás oldása után, lehetővé téve a munkavégzéshez a legkényelmesebb helyzetbe való beállítást.



Áramtalanítsa a szerszámot.

- Lazítsa meg a (5) pótmarkolatot rögzítő forgatógombot, azt balra forgatva.
- Csúsztassa a pótmarkolatot a fűrőgép nyakrészére.
- Fordítsa a legmegfelelőbb helyzetbe.
- Húzza meg a rögzítő forgatógombot, jobbra fordítva a pótmarkolat rögzítéséhez.

A FÚRÁSMÉLYSÉG-HATÁROLÓ FELSZERELÉSE



A (6) fúrásmélység-határoló a fúrószerű anyagba süllyesztés mélységének beállítására szolgál.

- Lazítsa meg a (5) pótmarkolatot rögzítő forgatógombot.
- A (6) határoló rudat tolja be a pótmarkolat nyílásába.
- Állítsa be a kívánt furatmélységet.
- Rögzítse a határoló rudat a rögzítő forgatógomb meghúzásával.

A SZERSZÁMBEFOGÁS



Áramtalanítsa a szerszámot.

- Helyezze be a tokmánykulcsot az egyik nyílásba az (1) tokmány palástján.
- Nyissa meg a szorítópfákat a kívánt mértékben.
- Csúsztassa a fúrószerű hengeres végét ütközésig a szorítópfák közötti nyílásba.
- A tokmánykulcs elfordításával (amelyet a tokmány palástján lévő három furatba kell illeszteni sorban, egymás után) szorítsa meg a szorítópfákat a fúrószerűen.



Soha ne felejtse el a tokmánykulcsot kivenni a tokmányból a fúrószerű ki- vagy befogatása után.



Új fúrószerű befogatása után fordítson figyelmet arra, hogy a forgó fúrószerű központos-e. Ha nem, az arról árulkodik, hogy a fúrószerű nincs helyesen befogatva a tokmányba, vagy a fúrószerű el van ferdülve. Ha azt tapasztalja, hogy a fúrószerű forgása nem központos, ellenőrizze befogatását, és magának a fúrószerűnek az állapotát is. Rendszeresen, a fűrőgép minden használatbavétele előtt ellenőrizze a tokmány állapotát.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS



A hálózati feszültség egyezzen meg a fűrőgép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás - Nyomja meg és tartsa benyomva a (4) kapcsológombot.

Kikapcsolás - engedje fel a (4) kapcsológombot.

A bekapcsológomb reteszeltése (folyamatos üzem)

Bekapcsolás:

- Nyomja meg és tartsa benyomva a (4) kapcsológombot.
- Nyomja be a bekapcsológomb (3) reteszét (A. ábra).
- Engedje fel a (4) kapcsológombot.

Kikapcsolás

- Nyomja meg és engedje fel a (4) kapcsológombot.

 **A kihajtótengely fordulatszámát a bekapcsológombra kifejtett nyomás mértékével lehet szabályozni.**

FORGÁSIRÁNY JOBBRA – BALRA

 A (2) forgásirány-váltó kapcsolóval megválasztható a fúrógép tengelyének forgásiránya (**B. ábra**).


Forgásirány jobbra – állítsa a (2) kapcsolót végállásba balra.


Forgásirány balra – állítsa a (2) kapcsolót végállásba jobbra.

* A kapcsoló adott forgásirányhoz tartozó állása egyes esetekben eltérhet a fentiekben leírtaktól. Elsősorban a kapcsolón vagy a szerszám házán található jelzéseket vegye figyelembe.

 **Tilos a szerszám tengelyének forgásirányát megváltoztatni, amikor a fúrógép tengelye forog. Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az irányváltó kapcsoló a megfelelő állásban van-e.**

FÚRÁS

-  • Nagy átmérőjű furatok készítése esetén javasolt először kisebb átmérőjű furatot készíteni, majd azt a kívánt méretre felfúrni. Ezzel megelőzhető a fúrógép esetleges túlterhelése.
- Mély furatok készítése esetén fúrjon fokozatosan, szakaszokban, kisebb mélységekig, kiemelve időnként a fúrószárat a furatból, hogy eltávolítsa ezzel a keletkező forgácsot.
- Ha fúrás közben a fúrószár beszorul, a fúrógépet azonnal kapcsolja ki, hogy így megakadályozza annak károsodását. Forgásirányváltás után próbálkozzon a fúrószár kihajtásával a furatból.
- A fúrógépet tartsa a készülék furat tengelyvonalában. Ideális helyzetben a fúró merőleges a fúrandó felületre. Ha munka közben nem tartja meg a merőleges helyzetet, az a fúrószár beszorulásához, töréséhez vezethet, ami pedig személyi sérülést okozhat.


 **A hosszú ideig tartó, kis fordulatszámon végzett fúrás a motor túlmelegedéséhez vezethet. Tartson rendszeres szünetet a munkában, vagy engedje, hogy a szerszám terhelés nélkül a maximális fordulatszámon működjön mintegy 3 percig. Fordítson arra figyelmet, hogy a fúrógép házán lévő, a motor hűtésére szolgáló szellőzőnyílások soha ne legyenek eltakarva.**

KEZELÉS, KARBANTARTÁS

 **Bármilyen szerelési, beállítási, javítási, karbantartási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa a szerszámot a hálózati csatlakozó kihúzásával.**


Fúrógép nem igényel sem kenést, sem különösebb karbantartást. Egyetlen alkatrésze sem igényel karbantartást felhasználója részéről. A fúrógép tisztításához tilos vizet vagy más folyékony vegyszert használni. A szerszámot száraz ruhával kell tisztára törölni. A fúrógépet minden esetben tárolja száraz helyen. Fordítson arra figyelmet, hogy a fúrógép házán található szellőzőnyílások mindig legyenek átjárhatók. Ha a hálózati csatlakozókábel megsérül, azt azonos műszaki jellemzőkkel rendelkező csatlakozókábelrel kell kicserélni. A cserét bízza szakemberre vagy szakszervizre.


A TOKMÁNY FEL- ÉS LESZERELÉSE

-  • Nyissa meg az (1) tokmány szorítópozáit.
- Csavarja ki a tokmányt rögzítő csavart keresztcsavarhúzóval, jobbra forgatva azt (balos menet).
- Fogja be az imbuszkulcsot az (1) tokmányba (**C. ábra**).
- Villáskulccsal visszatartva az orsót gyengén üsse meg az imbuszkulcs végét.
- Csavarja le a tokmányt.

 A tokmány felszerelése a leszereléssel ellentétes sorrendben történik.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

 **A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy elrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkefét minden esetben együtt, párban kell kicserélni. A szénkefék cseréjét bízza szakemberre, és csak eredeti alkatrészt használjon.**

 Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyártó által felhatalmazott márkaszervizre.

MŰSZAKI ADATOK

Fúrógép		
Jellemző		Érték
Tápfeszültség		230 V AC
Hálózati frekvencia		50 Hz
Névleges teljesítmény		400W
Üresjárat fordulatszám-tartomány		0 - 3000 min ⁻¹
Tokmány befogási mérettartomány		1,5 - 10 mm
Orsó menet		3/8"
Maximális fúrási átmérő	acél	8 mm
	fa	20 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály		II
Tömeg		1,57 kg
Gyártási év		2012

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint: $L_{pA} = 84$ dB(A), $K = 3$ dB(A)

Hangteljesítmény-szint: $L_{wA} = 95$ dB(A), $K = 3$ dB(A)

Rezgégyorsulás: $a_n = 2,8$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „TOPEX”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a TOPEX kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a TOPEX írásos engedélye nélkül polgárijogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

BORMAȘINĂ FĂRĂ PERCUȚIE 58G602

NOTA: ÎNAINTE DE UTILIZAREA SCULELOR ELEKTRICE TREBUIE CITITE ATENT ÎNSTRUCIUNILE ȘI SA LE PASTREZI PENTRU VIITOR.

PRESCRIERI AMANUNTITE DE SECURITATE

- **Lucrând cu bormășina cu percuție trebuie să ai puse pe urechi antifoane.** *Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.*
- **Bormășina se utilizează împreună cu mânierele auxiliare furnizate odată cu scula.** *Pierderea controlului asupra sculei poate cauza leziuni corporale personale ale operatorului.*

Descrierea utilizării necorespunzătoare

Nu arunca scula, nu o supraîncărca, nu o afunda în apă sau alte lichide, este interzisă utilizarea sculei la amestecarea lianților de clei sau ciment, nu agăța și nu deplasa scula ținând-o de conductorul de alimentare, nu trage de conductor scoțând ștecărul din priză. Evitați utilizarea prelungitorilor lungi.

Scule ajutătoare care pot fi utilizate

Burghie pentru lemn, metal, discuri de șlefuit și perii de sârmă (utilizând discuri de șlefuit și perii de sârmă trebuie să lucrezi cu ochelari de protecție).

REMARCA! Utilajul este destinat de a fi utilizat numai în interiorul încăperilor.

Cu toate că, de la începutul proiectării, au fost prevăzute mijloace de protecție, cât și mijloace de asigurare, totuși în timpul lucrului, totdeauna există riscul leziunilor.

CONSTRUCTIA SI UTILIZAREA

Bormășina fără percuție, cu rotații înalte, este o sculă electrică manuală cu izolație de clasa II-a. Utilajul este acționat de motor monofazic cu colector, al. cărui viteză de rotire este corespunzătoare găuririi în materiale moi. Asemenea scule electrice sunt utilizate la efectuarea orificiilor în lemn, în materiale lemnoase, în materiale sintetice etc.

Aceste utilaje pot fi utilizate la lucrări de tâmplărie, de dulgherie cât și în tot felul de lucrări de amatori (de meșterire).



Se interzice utilizarea sculei electrice în dezacord cu destinația ei.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numeralele de mai jos se referă doar la elementele bormășinai prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Mandrina
2. Comutatorul direcției de rotire
3. Butonul de blocarea întrerupătorului
4. Întrerupătorul
5. Mâner auxiliar
6. Tijă de limitarea adâncimii de găurire

* Pot apare diferențe mici între figură și produs

DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE



ATENȚIE



AVERTISIMENT



MONTAJ / ASEZARI



INFORMATII

GRAPHITE

INZESTRAREA SI ACCESORIILE

1. Cheie – tarod
2. Mânier auxiliar
3. Limitatorul adâncii de găurire

PREGATIREA PENTRU LUCRU

INSTALAREA MANIERULUI SUPLIMENTAR



Tinând seama de securitatea personală se recomandă ca totdeauna să utilizați mânerul suplimentar(5). Posibilitatea ajustării mânerului suplimentar, permite instalarea lui în poziția cea mai comodă pentru efectuarea lucrului respectiv.



Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune

- Slăbește butonul de blocarea gulerului mânerului (5), întorcându-l spre stânga.
- Pune gulerul mânerului pe partea cilindrică a carcasi bormașinei
- Ajustează-l pe poziția cea mai comodă.
- Fixează-l întorcând butonul de fixare spre dreapta.

INSTALAREA LIMITATORULUI ADANCIMII DE GAURIRE



Limitatorul (6) servește la stabilirea adâncimii intrării burghiului în material.

- Slăbește butonul de blocarea gulerului mânerului (5).
- Introdu limitatorul (6) în orificiul gulerului mânerului suplimentar.
- Stabilește adâncimea preferată de găurire.
- Fixează limitatorul, strângând butonul de blocare.

FIXAREA SCULELOR AJUTATOARE



Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune

- Bagă cheia în unul din orificiile de pe perimetrul mandrinei (1).
- Lărgeste fălcile mandrinei la dimensiunea dorită.
- Bagă burghiul adânc în orificiul mandrinei.
- Srânge fălcile mandrinei pe burghiul introdus, introducând cheia pe rând , în cele trei orificii ale mandrinei.



Tine minte, ca totdeauna să scoți cheia după ce ai terminat acțiunea de fixarea sau scoaterea burghiului din mandrină.



După fixarea burghiului în mandrină, trebuie să observi, dacă după pornire, în timpul rotirii burghiul nu bate, dacă are bătaie mare, înseamnă că burghiul nu este corect fixat sau este strâmbat. In acest caz trebuie verificată fixarea burghiului în mandrină cât și starea lui. Starea mandrinei trebuie verificată, regulat totdeauna, inainte de utilizarea bormasinaui.

LUCRUL / AJUSTAREA

PORNIREA/OPRIREA



Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe lăcuța de fabricație.

Anclășarea – Apasă butonul întrerupătorului (4) și ține-l în această poziție.

Declanșarea – eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (4).

Blocarea întrerupătorului (lucru continuu de lungă durată)

Pornirea:

- Apasă butonul întrerupătorului (4) și ține-l în această poziție.
- Apasă butonul de blocarea întrerupătorului (3) (fig . A).
- Eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (4).


Oprirea:

- Apasă și eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (4).




Reglajul vitezei turației axului de antrenare se ajustează prin forța cu care se apasă butonul întrerupătorului.

DIRECTIA DE ROTIRE IN DREAPTA – IN STANGA


-  Cu ajutorul comutatorului de rotire (2) se alege direcția de rotire a axului de antrenare a bormașinei (fig. B).
Rotirea în dreapta – comutatorul (2) se pune pe poziția extremă din stânga
Rotirea în stânga - comutatorul (2) se pune pe poziția extremă din dreapta.


* Se face rezerva în privința unor cazuri în care poziția comutatorului schimbării direcției de rotire poate să difere de cea descrisă. Trebuie să te privești la semnele grafice de pe comutator sau de pe carcasa utilajului.

 **Nu este permisă schimbarea direcției de rotire în timpul rotirii axului. Înainte de a porni trebuie verificat dacă comutatorul este pe poziția corespunzătoare.**

 **Nu se recomandă întrebuițarea rotațiilor de stânga la lucrări cu bătaie.**

GAURIREA ORIFICIILOR

-  • Vrând să faci un orificiu cu diametrul mare, se recomandă să faci întâi un orificiu mic, iar apoi să faci cel mare. În acest mod eviți supraîncălzirea bormașinei.
- Perforând orificii adânci trebuie găurit treptat, nu prea adânc, scoțând din timp în timp burghiul din gaură pentru a elimina din ea așchiile sau praful adunat.
 - În cazul în care burghiul se va fixa în gaură în timpul găuririi, bormașina trebuie imediat oprită, pentru a evita defectarea ei. Schimbând direcția de rotire, burghiul se scoate din gaură.
 - Bormașina trebuie ținută coaxial cu orificiul. Ideală ar fi posibilitatea, ca burghiul să fie perpendicular față de suprafața materialului prelucrat. În cazul ne menținerii perpendicularității, în timpul găuririi, burghiul se poate fixa sau rupe în gaură și eventual poate răni operatorul.


 **Găurirea de lungă durată cu turația axului de antrenare redusă, poate duce la supraîncălzirea motorului. Trebuie făcute întreruperi de lucru periodice, sau să meargă circa 3 minute la viteza maximă pentru a se răci. Orificiile de ventilația bormașinei nu pot fi astupate.**


DESERVIREA SI INTRETINEREA

 **Înainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau orice altă acțiune de servire, trebuie neapărat scos ștecărul conductei de alimentare din priza cu tensiune.**


Bormașină fără percuție nu necesită nici un fel de lubrefiere suplimentară sau servire specială. Ea nu cuprinde nici un fel de piese care ar trebuie să fie servite de către uzufructuar. Nici odată nu întrebuițezi la curățatul bormașinei apă sau alt fel de lichide chimice. Este de ajuns să ștergi scula cu o cârpă uscată. Bormașina trebuie păstrată la loc uscat. Totdeauna trebuie să ai grijă ca orificiile de aerisire a bormașinei să nu fie astupate. În cazul defecării conductei de alimentare, trebuie înlocuită cu conductor cu aceleași parametre. Înlocuirea conductei trebuie efectuată de persoană școlărită în această specialitate sau bormașina dată la servis.


DEMONTAREA / MONTAREA MANDRINEI

-  • Distanțează fălcile mandrinei (1).
• Deșurubează șurubul de fixarea mandrinei, utilizând șurubelniță cruce, rotind spre dreapta (filet de de stânga).
- Fixează cheia hexagonală în mandrină (1) (fig. C).
 - Tine arborele cu cheia fixă și apoi lovește ușor capătul cheii hexagonale.
 - Deșurubează mandrina.

 Montarea mandrinei se face, pe rând, invers față de demontare.

INLOCUIREA CĂRBUNILOR

 **Cărbunii motorului uzați (mai scurți de 5 mm), arși sau crăpați trebuie imediat înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna trebuie înlocuiți simultan ambii cărbuni. Schimbarea periiilor trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu care va întrbuința numai piese originale.**

 Tot felul de defecte ale bormașinei – malaxor trebuie să fie eliminate de servisu autorizat al producătorului.

PARAMETRII TEHNICI DATE NOMINALE

DATE NOMINALE

Bormașină fără percuție		
Parametrul	Valoarea	
Tensiunea de alimentare	230 V AC	
Frecvența de alimentare	50 Hz	
Putere absorbită	400 W	
Domeniul vitezei de rotire a arborelui fără sarcină	0 – 3000 min ⁻¹	
Domeniul mandrinei	1,5 – 10 mm	
Filetul arborelui	3/8"	
Diametrul max. de găurire	oțel	8 mm
	lemn	20 mm
Clasa protejării	II	
Masa	1,57 kg	
Anul fabricației	2012	

DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATII

Nivelul presiunii acustice: $L_{p_A} = 84$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Nivelul puterii acustice: $L_{w_A} = 95$ dB(A) $K=3$ dB(A)

Valoarea accelerației vibrațiilor: $a_w = 2,8$ m/s² $K=1,5$ m/s²

PROTEJAREA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la gunoiul de casă, trebuie date la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

Se rezervă dreptul la efectuarea schimbărilor.

"Topex SRL" Societate comanditară cu sediul în Varșovia str.Pograniczna 2/4 (în continuare "TOPEX") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucțiunile prezente (în continuare "instrucțiuni") atât conținutul, fotografiile, schemele, desenele cât și compoziția, aparțin exclusiv TOPEX-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului și similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parțială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a TOPEX-ului, este strict interzisă și poate fi trasă la răspundere de drept civil și penal.

BEZPŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA 58G602

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Při práci s příklepovou vrtačkou používejte chrániče sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- **Používejte nářadí s přídatnými rukojetmi dodanými s nářadím.** Ztráta kontroly může způsobit tělesná poranění osoby obsluhující nářadí.

Popis nesprávného používání

Nářadím neházejte, nepřetěžujte je, nenamáčejte je do vody či jiných kapalin, nepoužívejte je k míchání lepicích a cementových malt, nepoužívejte napájecí kabel k zavěšení, přenášení, vytahování nebo odpojování elektrického nářadí ze zásuvky. Nepoužívejte dlouhé prodlužovací kabely.

Nástroje, které se smí používat

Vrtáky na dřevo, kov, brusné kotouče a drátěné kartáče (při práci s brusnými kotouči a drátěnými kartáči používejte ochranné brýle).

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorách.

I přes použití konstrukce bezpečné z podstaty věci, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Bezpříklepová vrtačka s vysokými otáčkami je ruční elektrické nářadí s izolací II. třídy. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou vhodně přizpůsobeny k vrtání otvorů do měkkých materiálů. Elektrické nářadí tohoto typu má široké využití při vrtání otvorů do dřeva, materiálů na bázi dřeva, umělých hmot apod.

Používá se při provádění truhlářských a veškerých kutilských prací.



Elektrické zařízení je nutno používat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Vrtací skličidlo
2. Přepínač pro volbu směru otáčení
3. Tlačítko pro blokování zapínače
4. Zapínač
5. Přídatná rukojeť
6. Lišta hloubkového dorazu pro vrtání

* Skutečný výrobek se může nepatrně lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ / NASTAVENÍ



INFORMACE

GRAPHITE

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Klíč - vratidlo
2. Přídavná rukojeť
3. Lišta omezovače hloubky vrtání

PŘÍPRAVA K PRÁCI

INSTALACE PŘÍDAVNÉ RUKOJETI



Pro Vaši osobní bezpečnost doporučujeme vždy používání přídavné rukojeti (5). Díky možnosti otočení přídavné rukojeti před jejím uchycením v krytu vrtačky lze zvolit nejvhodnější polohu rukojeti pro podmínky dané činnosti.



Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

- Otočením doleva uvolněte otočný knoflík blokující přírubu rukojeti (5).
- Nasuňte přírubu rukojeti na válcovou část krytu vrtačky.
- Otočte rukojeť do nejvhodnější polohy.
- Upevněte rukojeť utažením blokovacího knoflíku směrem doprava.

INSTALACE OMEZOVAČE HLOUBKY VRTÁNÍ



Omezovač (6) slouží ke stanovení hloubky vnoření vrtáku do materiálu.

- Uvolněte knoflík blokující příruby přídavné rukojeti (5).
- Zasuňte lištu omezovače (6) do otvoru v přírubě přídavné rukojeti.
- Nastavte požadovanou hloubku vrtání.
- Zablokujte rukojeť utažením blokovacího knoflíku.

UPEVNĚOVÁNÍ PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ



Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

- Vložte klíček do jednoho z otvorů po obvodu vrtacího sklíčidla (1).
- Rozevřete čelisti na požadovaný rozměr.
- Válcový dřík vrtáku vložte na doraz do otvoru sklíčidla.
- Pomocí klíče (vkládejte jej postupně do tří otvorů po obvodu sklíčidla) sevřete dřík vrtáku čelistmi sklíčidla.



Nikdy nezapomeňte vyjmout klíček z vrtačky po ukončení činností spojených s vkládáním nebo vyjímáním vrtáku.



Po vložení nového vrtáku je nutno pozorovat po spuštění, zda při otáčení nedochází k nadměrnému házení vrtáku, což může znamenat, že je vrták nesprávně uchycen ve sklíčidle nebo že je zkřivený. Vyskytuje-li se házení vrtáku, pak zkontrolujte jeho upevnění a stav. Pravidelně kontrolujte stav sklíčidla před každým použitím vrtačky.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ



Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku vrtačky.

Zapnutí - stiskněte tlačítko zapínače (4) a přidržte je v této poloze.

Vypnutí - uvolněte stisk tlačítka zapínače (4).

Blokování zapínače (nepřetržitý chod)

Zapínání:

- Stiskněte tlačítko zapínače (4) a přidržte je v této poloze.
- Stiskněte tlačítko pro blokování zapínače (3) (**obr. A**).
- Uvolněte stisk tlačítka zapínače (4).

Vypínání:

- Stiskněte a uvolněte tlačítko zapínače (4).



Rozsah otáček vřetene je regulován stupněm tlaku na tlačítko zapínače.

SMĚR OTÁČENÍ DOPRAVA – DOLEVA

 Pomocí přepínače pro volbu směru otáčení (2) lze zvolit směr otáčení vřetene vrtačky (**obr. B**).


Otáčení směrem doprava – nastavte přepínač (2) úplně doleva.

Otáčení směrem doleva – nastavte přepínač (2) úplně doprava.

* Je vyhrazena možnost, že poloha přepínače ve vztahu k otáčkám může být v některých případech jiná, než bylo popsáno. Je nutno se řídit grafickým označením umístěným na přepínači nebo krytu zařízení.

 **Směr otáčení se nesmí měnit, když se vřeteno vrtačky otáčí. Před spuštěním vrtačky se přesvědčte, zda je přepínač pro volbu směru otáčení ve správné poloze.**

VRTÁNÍ OTVORŮ

-  • Chcete-li vyvrtat otvor o velkém průměru, doporučujeme nejprve vyvrtat menší otvor a poté jej vrtáním rozšířit na požadovaný rozměr. Zabráníte tak možnému přetížení vrtačky.
- Při vytváření hlubokých otvorů vrtajte postupně, do menších hloubek, vyjímejte při tom vrták z otvoru, aby bylo možné odstranění třísek nebo prachu z otvoru.
 - Pokud se vrták během vrtání zasekne, ihned vrtačku vypněte, aby nedošlo k jejímu poškození. Pomocí změny směru otáčení vyjměte vrták z otvoru.
 - Držte vrtačku v jedné ose s vrtaným otvorem. Ideální je, když se vrták nachází v pravém úhlu k povrchu obráběného materiálu. Není-li zachována kolmost, může během práce dojít k zaseknutí nebo zlomení vrtáku v otvoru a tím i k poranění uživatele.


 **Při dlouhodobém vrtání při nízkých otáčkách vřeteno hrozí přehřátí motoru. Je třeba dělat pravidelné přestávky v práci nebo nechat zařízení pracovat na maximálních otáčkách bez zatížení po dobu cca 3 min. Dbejte na to, aby nebyly zakryty otvory v krytu, které slouží k ventilaci motoru vrtačky.**

PÉČE A ÚDRŽBA

 **Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.**

Bezpríklepová vrtačka nevyžaduje žádné dodatečné mazání nebo speciální údržbu. Nejsou v ní žádné součásti, které by vyžadovaly údržbu ze strany uživatele. Nikdy nepoužívejte k čištění vrtačky vodu nebo jakékoli chemické kapaliny. Zařízení se čistí pouze suchým hadříkem. Vrtačku vždy skladujte na suchém místě. Vždy je třeba dbát na to, aby ventilační štěrbin v krytu vrtačky byly průchodné. V případě poškození napájecího kabelu je třeba jej vyměnit za kabel se stejnými parametry. Touto činností pověřte kvalifikovaného odborníka nebo vrtačku zanechte do servisu.

DEMONTÁŽ A MONTÁŽ VRTACÍHO SKLÍČIDLA

-  • Rozevřete čelisti vrtacího sklíčidla (1).
- Vyšroubujte šroub upevňující vrtací sklíčidlo pomocí křížového šroubováku, otáčejte při tom šroubovákem doprava (levý závit).
 - Upněte šestihranný klíč ve vrtacím sklíčidle (1) (**obr. C**).
 - Přidržte plochým klíčem vřeteno a zlehka udeřte do konce šestihranného klíče.
 - Odšroubujte vrtací sklíčidlo.

 Montáž vrtacího sklíčidla probíhá v opačném pořadí.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

 **Opatřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je třeba vyměnit současně oba kartáče.**

Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

 Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

JMENOVITÉ ÚDAJE

Bezpříklepová vrtačka		
Parametr		Hodnota
Napájecí napětí		230 V AC
Napájecí kmitočet		50 Hz
Jmenovitý výkon		400W
Rozsah otáček při chodu naprázdno		0 - 3000 min ⁻¹
Rozsah vrtacího sklíčidla		1,5 - 10 mm
Závit vřetene		3/8"
Maximální průměr pro vrtání	ocel	8 mm
	dřevo	20 mm
Třída ochrany		II
Hmotnost		1,57 kg
Rok výroby		2012

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku: $L_{p_A} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu: $L_{w_A} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrychlení vibrací: $a_h = 2,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž je odevzdejte k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „TOPEX”) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod”), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě TOPEX a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy TOPEX je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

VŔTAČKA BEZ PRÍKLEPU 58G602

UPOZORNENIE: SKÔR, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ TOTO ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- **Pri práci s príklepovou vŕtačkou používajte bezpečnostné slúchadlá.** *Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.*
- **Pri práci s náradím používajte prídavné rukoväte, ktoré sú súčasťou príslušenstva.** *Strata kontroly nad náradím môže spôsobiť vážne zranenia obsluhujúcej osoby.*

Nesprávne použitie náradia

Náradie nehádzte, nepreťažujte, neponárajte do vody a iných kvapalín, nepoužívajte ho na miešanie lepiacich a cementových mált, elektrické náradie nevešajte, neprenášajte, neťahajte ani ho nevypínajte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Vyhýbajte sa používaniu dlhých predžvovacích káblov.

Nástroje, ktoré môžete používať

Vrtáky do dreva, kovu, brúsne kotúče a drôtené kefky (pri práci s brúsnyimi kotúčmi a drôtenými kefkami používajte ochranné okuliare).

POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, pri práci vždy existuje minimálne riziko úrazov.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE.

Vysokorychlostná vŕtačka bez príklepu je ručné elektrické náradie s izoláciou 2. triedy. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého rýchlosť otáčania je vhodne zvolená na vŕtanie otvorov do mäkkých materiálov. Elektrické náradia tohto typu majú široké použitie na vŕtanie otvorov do dreva, materiálov na báze dreva, plastických hmôt atď.

Môže sa používať v oblasti vykonávania stolárskych a tesárskych prác, ako aj všetkých činností v rámci domáceho majstrovania.

 **Elektrické náradie sa nemôže používať v rozpore s jeho určením.**

VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Vŕtacie skľučovadlo
2. Prepínač smeru otáčok
3. Poistné tlačidlo spínača
4. Spínač
5. Prídavné držadlo
6. Lišta zarážky hĺbky vŕtania

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať

VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



POZOR



UPOZORNENIE



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

GRAPHITE

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Otočný kľúč
2. Prídavné držadlo
3. Kolíková zarážka hĺbky vrtania

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

INŠTALÁCIA PRÍDAVNÉHO DRŽADLA



Vzhľadom na osobnú bezpečnosť vždy používajte prídavné držadlo (5). Prídavné držadlo je možné pred zatlačením do tela vrtáčky otáčať, čo umožňuje vybrať polohu držadla, ktorá je najvhodnejšia na vykonávanú prácu.



Elektrické náradie odpojte od zdroja napájania.

- Uvoľnite otočné koliesko blokujúce manžetu držadla (5), otočením doľava.
- Nasuňte manžetu držadla na valcovitú časť tela vrtáčky.
- Otočte do najvhodnejšej polohy.
- Dotiahnite blokujúce otočné koliesko doprava, aby ste upevnili držadlo.

INŠTALÁCIA ZARÁŽKY HĽBKY VRTANIA



Zarážka (6) slúži na stanovenie hĺbky, po ktorú sa bude vrták ponárať do materiálu.

- Uvoľnite otočné koliesko blokujúce manžetu prídavného držadla (5).
- Vsuňte kolíkovú zarážku (6) do otvoru v manžete prídavného držadla.
- Nastavte požadovanú hĺbku vrtania.
- Zablokujte, dotiahnutím blokujúceho otočného kolieska.

UPEVNĚOVANIE PRACOVNÝCH NÁSTROJOV



Elektrické náradie odpojte od zdroja napájania.

- Vložte kľúčik do jedného z otvorov na obvode vrtacieho skľučovadla (1).
- Otvorte čeluste do požadovanej šírky.
- Vložte valcovú stopku vrtáka na doraz do otvoru skľučovadla.
- Pomocou kľúča (tak, že ho budete postupne vkladať do troch otvorov po obvode skľučovadla) zatlačte čeluste skľučovadla okolo stopky vrtáka.



Nezabúdajte, že kľúč treba po ukončení prác súvisiacich so zakladaním alebo vykladaním vrtáka z vrtáčky vybrať.



V prípade, že ste založili nový vrták, spustíte náradie a pozorujte, či vrták počas otáčania príliš nevibruje, čo by mohlo znamenať, že vrták je v skľučovadle nesprávne upevnený, alebo je pokrivený. Ak ste zaregistrovali vibrovanie vrtáka, skontrolujte upevnenie vrtáka a jeho stav. Pred každým použitím vrtáčky pravidelne kontrolujte stav skľučovadla vrtáčky.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE



Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku vrtáčky.

Zapnutie – stlačte tlačidlo spínača (4) a podržte ho v tejto polohe.

Vypnutie – uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (4).

Zablokovanie spínača (nepretržitá prevádzka)

Zapínanie:

- Stlačte tlačidlo spínača (4) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte poistné tlačidlo spínača (3) (obr. A).
- Uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (4).

Vypínanie:

- Stlačte a uvoľnite tlačidlo spínača (4).



Rozsah rýchlosti otáčania vretena sa reguluje silou tlaku na tlačidlo spínača.

SMER OTÁČOK VPRAVO – VĽAVO

 Pomocou prepínača otáčok (2) sa volí smer otáčania vretena vrtáčky (**obr. B**).


Otáčky doprava – nastavte prepínač (2) do krajnej ľavej polohy.


Otáčky doľava – nastavte prepínač (2) do krajnej pravej polohy.

* Upozornenie: v niektorých prípadoch môže byť poloha prepínača vzhľadom k otáčkam iná, ako je uvedené. Všímnite si grafické značenie umiestnené na prepínači alebo kryte zariadenia.


 **Nevykonávajte zmenu smeru otáčok vtedy, keď je vreteno vrtáčky v pohybe. Pred uvedením do pohybu skontrolujte, či je prepínač smeru otáčok v správnej polohe.**

VŔTANIE OTVOROV

-  • Pred vrtaním otvoru s veľkým priemerom začnite tak, že najskôr vyvrtáte menší otvor a následne ho rozvrtajte do požadovaných rozmerov. Vyhnite sa tým preťaženiu vrtáčky.
- Pri vrtaní hlbokých otvorov vrtajte postupne, do menších hĺbok, a pravidelne vyťahujte vrták z otvoru, aby z neho bolo možné odstrániť piliny alebo prach.
 - Ak sa vrták počas vrtania zasekne, vrtáčku okamžite vypnite, aby nedošlo k jej poškodeniu. Pomocou zmeny smeru otáčok vytiahnite vrták z otvoru.
 - Udržiavajte vrtáčku v osi vrtaného otvoru. Ideálne je, ak je vrták postavený kolmo na plochu obrábaného materiálu. V prípade, že pri práci nie je dodržané kolmé postavenie, môže dôjsť k zaseknutiu alebo zlomeniu vrtáka v otvore, a zároveň k zraneniu obsluhujúceho personálu.


 **Dlhotrvácejšie vrtanie pri nízkej rýchlosti otáčania vretena zvyšuje riziko prehriatia motora. Pri práci dodržiavajte pravidelné prestávky alebo umožnite, aby zariadenie pracovalo naprázdno pri maximálnych otáčkach asi 3 minúty. Dbajte na to, aby ste nezakryli otvory v plášti slúžiace na vetranie motora vrtáčky.**


OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

 **Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavovaním, opravou alebo údržbou, vyberte konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.**

Vrtačka bez príklepu si nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie alebo špeciálnu údržbu. Nemá žiadne súčiastky, ktoré by si vyžadovali údržbu zo strany používateľa. Na čistenie vrtáčky v žiadnom prípade nepoužívajte vodu ani žiadne chemikálie. Náradie stačí iba utierať suchou handričkou. Vrtáčku vždy uschovávajte na suchom mieste. Dbajte vždy na to, aby vetracie otvory v plášti vrtáčky boli odkryté. V prípade poškodenia prírodného kábla ho vymeňte za vodič s takými istými parametrami. Túto prácu zverte kvalifikovanému odborníkovi alebo odovzdajte vrtáčku do servisu.

DEMONTÁŽ / MONTÁŽ SKLUČOVADLA VRTÁČKY

-  • Čeluste skľučovadla vrtáčky (1) rozťahnite.
- Pomocou krížového skrutkovača odskrutkujte skrutku upevňujúcu skľučovadlo vrtáčky jeho otáčaním doprava (ľavý závit).
 - Hexagonálny kľúč upevnite v skľučovadle vrtáčky (1) (**obr. C**).
 - Vreteno vrtáčky – miešačky pridržiavajte plochým kľúčom a súčasne jemne udríte na koniec hexagonálneho kľúča.
 - Skľučovadlo vrtáčky odskrutkujte.


 Montáž skľučovadla vrtáčky sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho odmontovanie.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

 **Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť.**

Vždy sa súčasne vymieňajú obe kefy.

Výmenu uhlíkových kefek zverte výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.

 Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

MENOVITÉ ÚDAJE

Vŕtačka		
Parameter		Hodnota
Napájacie napätie		230 V AC
Frekvencia napájania		50 Hz
Nominálny výkon		400W
Rozsah rýchlostí otáčania pri behu naprázdno		0 - 3000 min ⁻¹
Rozsah skľučovadla vŕtačky		1,5 - 10 mm
Závit vretena		3/8"
Maximálny priemer vŕtania	oceľ	8 mm
	drevo	20 mm
Ochranná trieda		II
Hmotnosť		1,57 kg
Rok výroby		2012

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku: $L_{p_A} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu: $L_{p_A} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrýchlení vibrácií: $a_h = 2,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o zužitkovaní poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu je vyhradené.

„TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „TOPEX”) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod”), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti TOPEX a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti TOPEX, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

BREZUDARNI VRTALNIK 58G602

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

- **Med delom z udarnim vrtalnikom je treba nositi naušnike za zaščito pred hrupom.** *Izpostavljenost na hrup lahko povzroči izgubo sluha.*
- **Orodje je treba uporabljati z dodatnimi ročaji, priloženimi orodju.** *Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika.*

Opis nepravilne uporabe

Orodja ni dovoljeno metati, preobremenjevati, potapljati v vodo ali v druge tekočine, uporabljati za mešanje lepljivih in cementnih snovi, ni ga dovoljeno: obešati, prenašati, vleči ali izklapljati iz električnega omrežja z vlečenjem napajalnega kabla. Izogibati se je treba uporabi dolgih podaljškov.

Pribor, ki ga je mogoče uporabljati

Svedri za les, kovino, brusilne plošče in žične ščetke (pri delu z brusilnimi ploščami in žičnimi ščetkami je treba uporabljati zaščitna očala).

POZOR! Naprava je namenjena notranjemu delu.

Navkljub že v osnovi varni konstrukciji, uporabi varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev med delom vedno obstaja tveganje poškodbe.

SESTAVA IN UPORABA

Brezudarni vrtalnik z visokimi obrati je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Orodje poganja enofazni komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost je prilagojena na vrтанje odprt in mehkih materialih. Električna orodja te vrste se široko uporabljajo za izvedbo odprt in v lesu, lesu podobnih materialih, umetnih snoveh ipd.

Uporablja se za mizarska, tesarska dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).

 **Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.**

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Vpenjalna glava
2. Preklopnik smeri vrtenja
3. Tipka za blokado vklopne tipke
4. Vklopna tipka
5. Dodatni ročaj
6. Letev omejevalnika globine vrтанja

* Obstajajo lahko zanemarljive razlike med risbo in izdelkom

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

GRAPHITE

OPREMA IN PRIPOMOČKI

1. Ključ
2. Dodatni ročaj
3. Letev omejevalnika globine vrtanja

PRIPRAVA NA UPORABO

NAMESTITEV DODATNEGA ROČAJA



Zaradi osebne varnosti je vedno priporočljiva uporaba dodatnega ročaja (5). Možnost obračanja dodatnega ročaja pred njegovim fiksiranjem na ohišju vrtalnika omogoča izbiro najbolj primerne položaja glede na izvajano delo.



Odklopite električno orodje od napajanja.

- Sprostite gumb, ki blokira objemko ročaja (5), tako da ga zavrtite v levo.
- Objemko ročaja namestite na valjasti del ohišja vrtalnika.
- Obrnite v najprimernejši položaj.
- Privijte gumb, ki blokira ročaj, v desno, da se fiksira ročaj.

NAMESTITEV OMEJEVALNIKA GLOBINE VRTANJA



Omejevalnik (6) služi za nastavitev globine poglobitve svedra v material.

- Sprostite gumb, ki blokira objemko dodatnega ročaja (5).
- Potisnite letev omejevalnika (6) v odprtino objemke dodatnega ročaja.
- Nastavite želeno globino vrtanja.
- S privitjem gumba, ki blokira ročaj, jo zablokirajte.

PRITRDITEV DELOVNIH ORODIJ



Odklopite električno orodje od napajanja.

- Vložite ključek v eno izmed odprtin na obodu vpenjalne glave (1).
- Razpnite čeljusti na želeno mero.
- Valjasto steblo svedra vložite do naslona v odprtini vpenjalne glave.
- S pomočjo ključa (zaporedoma zategnite odprtine na obodu vrtalne glave) privijte čeljusti vpenjala na steblo svedra.



Zapomnite si, da je treba ključ po zaključku dejavnosti, povezanih z vpenjanjem ali odstranitvijo svedra, izvleči iz vpenjalne glave.



V primeru privitja novega svedra je treba po zagonu opazovati, ali med vrtenjem ne pride do prekomernega tresenja svedra, kar lahko priča o nepravilni namestitvi v vpenjalo ali o ukrivljenju svedra. Če je opaženo tresenje, je treba preveriti privitje svedra in njegovo stanje. Vedno je treba pred kakršno koli uporabo vrtalnika preveriti stanje vpenjala.

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP



Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podane na označni tablici vrtalnika.

Vklop – pritisnite vklopno tipko (4) in jo držite v tem položaju.

Izklop – sprostite pritisk na vklopni tipki (4).

Blokada vklopne tipke (stalno delo)

Vklop:

- Pritisnite vklopno tipko (4) in jo držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb blokade vklopne stikala (3) (slika A).
- Sprostite pritisk na vklopni tipki (4).


Izklop:

- Pritisnite in spustite vklopno tipko (4).



Območje vrtilne hitrosti vretena je regulirano s stopnjo pritiska na vklopno tipko.

SMER VRTENJA V DESNO – LEVO

 S pomočjo preklopnika obratov (2) se izbere smer vrtenja vretena vrtnalnika (slika B).


Vrtenje v desno – nastavite preklopnik (2) v skrajni levi položaj.


Vrtenje v levo – nastavite preklopnik (2) v skrajni desni položaj.

* Treba je upoštevati, da je v nekaterih primerih položaj preklopnika glede na vrtenje lahko drugačno, kot je opisano. Upoštevati je treba grafične oznake na preklopniku ali ohišju orodja.

 **Menjavo smeri vrtenja ni dovoljeno opravljati medtem ko se vreteno vrtnalnika obrača. Pred uporabo je treba preveriti, ali je preklopnik smeri vrtenja v pravilnem položaju.**

VRTANJE ODPRTIN

-  • V primeru, da želite izvrtati odprtino z velikim premerom, se najprej priporoča vrtanje manjše odprtine, kasneje pa se opravi dodatno vrtanje za njeno razširitev na želeno dimenzijo. S tem se izognete preobremenitvi vrtnalnika.
- Pri vrtanju globokih odprtin je treba vrtati postopoma, najprej manjšo globino nakar je treba odstraniti sveder iz odprtine, da bi se odstranili opilki ali prah iz odprtine.
 - Če pride do ukleščanja svedra med vrtanjem, je treba takoj izključiti vrtnalnik, da ne bi prišlo do poškodb na napravi. Vrtnalnik se iz odprtine izvleče z menjavo smeri vrtenja.
 - Vrtnalnik je treba držati v smeri vrtane odprtine. Najboljše je, da je sveder postavljen pravokotno na površino obdelovanega materiala. V primeru, da pravokotnost med delom ni ohranjena, lahko pride do ukleščanja ali zloma svedra v odprtini ter obenem do poškodb uporabnika.


 **Dolgotrajno vrtanje pri nizki hitrosti vrtenja vretena lahko povzroči pregetje motorja. Vrtanje je treba občasno prekiniti ali omogočiti, da naprava deluje na maksimalnih obratih brez obremenitve približno 3 minute. Paziti je treba, da ne pride do zakritja rež v ohišju, ki služijo za zračenje motorja vrtnalnika.**


OSKRBA IN HRAMBA

 **Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.**


Brezudarni vrtnalnik ne zahteva nobenega dodatnega mazanja oz. dodatne oskrbe. V njem ni nobenih delov, ki bi potrebovali oskrbo s strani uporabnika. Za čiščenje vrtnalnika ni nikoli dovoljeno uporabljati vode ali kakršnih koli drugih kemičnih tekočin. Orodje je treba samo obrisati s suhim kosom tkanine. Vrtnalnik je treba vedno hraniti na suhem mestu. Vedno je treba skrbeti za to, da so prezračevalne reže na ohišju vrtnalnika čiste. V primeru poškodb napajalnega kabla ga je treba zamenjati s kablom z enakimi parametri. To opravilo je treba zaupati kvalificiranemu strokovnjaku ali pa servisu.

DEMONTAŽA/MONTAŽA VRTALNEGA VPENJALA

-  • Razprite čeljusti vrtnalnega vpenjala (1).
- Z obračanjem v desno križnega izvijača odvijte pritrdilni vijak vrtnalnega vpenjala.
 - (Levi navoj).
 - Pričvrstite imbus ključ v vrtno vpenjalo (1) (slika C).
 - S ploščatim ključem držite vreteno in rahlo udarite v konec imbus ključa.
 - Odvijte vrtno vpenjalo.

 Montaža vrtnalnega vpenjala poteka v obratnem vrstnem redu od demontaže.

MENJAVA OGLENIH ŠČETK

 Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba opraviti menjavo obeh ščetk.

Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.

 Vsakršne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.